

HORAIRE ET  
SUGGESTIONS  
D'EXCURSIONS

Du 9.12.2018 au 14.12.2019

ORARIO E SUGGERIMENTI  
PER ESCURSIONI

Dal 9.12.2018 al 14.12.2019

VOYAGE  
découverte

VIAGGIO DI  
scoperta



Bollingen

## MONTER À BORD ET PROFITER

Le Voralpen-Express qui circule toutes les heures entre Lucerne et Saint-Gall est la plus belle façon de relier la Suisse centrale à la Suisse orientale et vice versa. Après avoir jeté un dernier coup d'œil sur le lac des Quatre-Cantons et le Pilate, le Voralpen-Express roule en direction de Rapperswil en longeant les Mythen dans le canton de Schwyz et le magnifique haut-marais de Rothen-turm. La vue au loin sur la région du lac de Zurich est aussi exceptionnelle que le château. Vous traversez ensuite la région de collines du Toggenbourg et franchissez le plus haut viaduc ferroviaire de Suisse, avec ses 99 mètres, pour rejoindre Saint-Gall, la métropole de la Suisse orientale, dont le domaine conventuel est inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Tout au long du parcours, il y a beaucoup à découvrir. Nous avons réuni à votre intention quelques suggestions de sites exclusifs que vous pourrez découvrir lors d'une excursion dans la région. Que vous souhaitiez de l'action et de l'aventure, une expérience en pleine nature ou une excursion en famille, vous y trouverez à coup sûr une idée à votre goût. Afin de vous permettre de profiter en toute tranquillité de votre voyage à bord du Voralpen-Express, nous avons rassemblé pour vous les informations nécessaires.

Montez à bord et découvrez les Préalpes lors d'un voyage ferroviaire!



[tripadvisor.ch](https://www.tripadvisor.ch)

## SALITE A BORDO E METTETEVI COMODI

Il Voralpen-Express che transita a cadenza oraria tra Lucerna e San Gallo è il collegamento più interessante dalla Svizzera centrale alla Svizzera orientale e viceversa. Dopo un ultimo sguardo al Lago dei Quattro Cantoni e al Pilatus, il Voralpen-Express costeggia i Mythen dello Svitto e la maestosa alta pianura palustre di Rothen-turm in direzione di Rapperswil. La generosa vista sul paesaggio circostante il lago di Zurigo è straordinaria quanto il castello. Attraverso il distretto collinare del Toggenburg e il viadotto ferroviario più alto della Svizzera di 99 metri, raggiungerete la metropoli della Svizzera orientale di San Gallo, il cui complesso abbaziale appartiene al Patrimonio mondiale UNESCO.

Lungo la tratta non mancano poi le attrazioni: abbiamo raccolto per voi alcuni suggerimenti esclusivi da sfruttare durante un'escursione alla scoperta della regione. Adrenalina e avventura, esperienze a contatto con la natura o una gita in famiglia – qui troverete sempre il suggerimento giusto per ogni preferenza! Al fine di consentirvi un viaggio all'insegna del relax, abbiamo raccolto per voi tutte le informazioni necessarie per il viaggio a bordo del Voralpen-Express.

Salite a bordo e scoprite le Prealpi su rotaia!



[myswitzerland.com/grandtraintour](https://myswitzerland.com/grandtraintour)



Informations  
sur les voyages

Informazioni  
di viaggio

# INFORMATIONS SUR LE PARCOURS

Le Voralpen-Express vous propose une offre variée de places en 1<sup>re</sup> et en 2<sup>e</sup> classe.

## 1<sup>re</sup> CLASSE

Plus de place. Plus de détente. Plus de confort: en tant que passager en première classe, vous bénéficiez de nombreux privilèges. Montez à bord et arrivez à destination parfaitement détendu.

- Ambiance exceptionnelle
- Sièges confortables, plus larges
- Plus de place et d'espace pour les jambes
- Fenêtres panoramiques

## 2<sup>e</sup> CLASSE

Toutes les voitures du Voralpen-Express sont très confortables en 2<sup>e</sup> classe.

- Voiture bistro avec possibilités de se restaurer
- Tables avec grande surface de travail dans la voiture bistro
- Sièges confortables

## SNACKS ET BOISSONS

Pendant le voyage, votre palais ne sera pas en reste. Toutes les compositions comportent en milieu de train une voiture bistro où vous pouvez vous restaurer.

## VÉLOS

Jusqu'à trois vélos peuvent être transportés dans une voiture portant le symbole d'un cycle.

## VOYAGEURS SOUFFRANT D'UN HANDICAP

Veuillez vous adresser au Call Center Handicap sur [www.sbb.ch/fr/gare-services/voyageurs-avec-un-handicap.html](http://www.sbb.ch/fr/gare-services/voyageurs-avec-un-handicap.html).

## NOUVEAU MATÉRIEL ROULANT

Le Voralpen-Express circulera avec du nouveau matériel roulant au plus tard lors du passage aux horaires 2019/2020. Les premiers véhicules seront en circulation dès le mois de juin 2019. Le Voralpen-Express vous offrira ainsi encore plus de confort de voyage à l'avenir.

# INFORMAZIONI SUL VIAGGIO

I treni Voralpen-Express vi offrono una grande varietà di posti in 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> classe.

## 1<sup>a</sup> CLASSE

Più spazio. Più relax. Più comfort: in qualità di passeggeri di 1<sup>a</sup> classe potrete beneficiare di molti privilegi. Salite a bordo e arrivate rilassati a destinazione.

- Ambiente esclusivo
- Posti a sedere più ampi e confortevoli
- Più spazio e libertà di movimento per le gambe
- Finestre panoramiche

## 2<sup>a</sup> CLASSE

Tutti i treni Voralpen-Express dispongono di grandi comfort in 2<sup>a</sup> classe.

- Carrozza bistrot con servizi di ristorazione
- Tavoli con ampia superficie di lavoro nella carrozza bistrot
- Posti a sedere confortevoli

## SNACK E BEVANDE

Durante il viaggio potrete viziare anche il palato: in tutti i treni è infatti presente una carrozza bistrot con servizio di ristorazione.

## BICICLETTE

A bordo delle carrozze contrassegnate dall'apposito simbolo è possibile trasportare fino a tre biciclette.

## VIAGGIATORI DISABILI

Si prega di rivolgersi al Call Center Handicap all'indirizzo [www.sbb.ch/it/stazione-servizi/viaggiatori-disabili.html](http://www.sbb.ch/it/stazione-servizi/viaggiatori-disabili.html)

## NUOVO MATERIALE ROTABILE

Il Voralpen-Express transiterà con nuovo materiale rotabile entro e non oltre il cambio d'orario 2019/2020. I primi convogli saranno in servizio già da giugno 2019. In questo modo, il Voralpen-Express offrirà ancora maggiore comfort in futuro.

# PRIX

## TITRES DE TRANSPORT

Tous les titres de transport de l'offre suisse et internationale sont valables dans le Voralpen-Express. Nous nous faisons un plaisir de vous conseiller pendant les heures d'ouverture des centres de vente voyageurs ou 24 heures sur 24 auprès de Rail Service au 0900 300 300 (CHF 1.19/min depuis le réseau fixe suisse). Vous pouvez acheter votre billet en toute tranquillité dans les centres de vente voyageurs SOB, à l'automate ou sur [www.abilio.ch/fr](http://www.abilio.ch/fr).

Les réservations de places sont possibles pour les groupes à partir de dix personnes.

## PRIX

Parcours Saint-Gall – Lucerne

<b>Adultes</b>	Simple course	48.–
	Aller et retour	96.–
<b>Adultes avec demi-tarif</b>	Simple course	24.–
	Aller et retour	48.–
<b>Enfants</b>	Jusqu'à 6 ans	gratuit
	Avec carte Junior/ Enfant accompagné	gratuit
	De 6 à 16 ans	moitié prix (selon demi-tarif)
	Carte journalière enfant (rayon de validité de l'AG)	16.–

Tous les prix indiqués en CHF et 2<sup>e</sup> classe. Sous réserve de modification des prix.

# PREZZI

## TITOLI DI TRASPORTO

A bordo del Voralpen-Express sono validi tutti i titoli di trasporto nazionali e internazionali. Saremo lieti di fornirvi la nostra consulenza durante gli orari di apertura presso i centri ferroviari o 24 ore su 24 presso il Rail Service al numero 0900 300 300 (CHF 1.19/min. da rete fissa svizzera). Il biglietto può essere acquistato presso i centri ferroviari SOB, presso i distributori automatici oppure online sul sito [www.abilio.ch/it](http://www.abilio.ch/it).

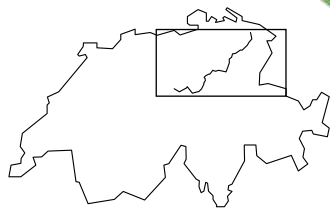
È possibile prenotare posti a sedere per gruppi a partire da un minimo di 10 persone.

## PREZZI

Tratta San Gallo – Lucerna

<b>Adulti</b>	Biglietto singolo	48.–
	Viaggio di andata e ritorno	96.–
<b>Adulti con metà-prezzo</b>	Biglietto singolo	24.–
	Viaggio di andata e ritorno	48.–
<b>Bambini</b>	Fino a 6 anni	gratis
	Carta Junior/Carta Bimbi accompagnati	gratis
	6 – 16 anni	metà prezzo (come da metà-prezzo)
	Carta giornaliera bambini (ambito di validità AG)	16.–

Tutti i prezzi s'intendono in CHF e per la 2<sup>a</sup> classe. Con riserva di modifica dei prezzi.



## PLAN DU PARCOURS

### SAINT-GALL – LUCERNE

Les trains confortables circulent entre Saint-Gall et Lucerne à la cadence horaire. Tout le trajet dure 2 heures et 15 minutes.

### INTERRUPTIONS DU TRAFIC

Du samedi 6 juillet, 1h40, au samedi 10 août 2019, 4h00, la ligne entre Herisau et Saint-Gall sera interrompue. Des bus de remplacement circulent entre Saint-Gall et Herisau, veuillez prendre en compte l'horaire spécial.

Veuillez vérifier votre horaire avant le départ sur [www.abilio.ch/fr](http://www.abilio.ch/fr).

### INFORMATION

Longueur totale du parcours	125 km	Saint-Gall – Lucerne
Le plus haut pont	99 m	Viaduc sur la Sitter
Le plus long tunnel	8603 m	Tunnel du Ricken
Le point le plus bas	408 m d'altitude	Schmerikon
Le point le plus haut	933 m d'altitude	Biberegg
Pente maximale	50%	Pfäffikon SZ – Biberbrugg et Arth-Goldau – Biberegg

## ITINERARIO

### SAN GALLO – LUCERNA

I comodi treni transitano a cadenza oraria tra San Gallo e Lucerna. Il viaggio ha una durata complessiva di 2 ore e 15 minuti.

### INTERRUZIONI DELLA TRATTA

Da sabato 6 luglio 2019, ore 1.40, a sabato 10 agosto 2019, ore 4.00, il traffico tra Herisau e San Gallo è interrotto. Circoleranno bus sostitutivi tra San Gallo e Herisau secondo l'orario speciale.

Si prega di consultare l'orario online su [www.abilio.ch/it](http://www.abilio.ch/it) prima del viaggio.

### INFORMAZIONI

Lunghezza tratta complessiva	125 km	San Gallo – Lucerna
Ponte più alto	99 m	Viadotto della Sitter
Galleria più lunga	8603 m	Galleria del Ricken
Punto più basso	408 m s.l.m.	Schmerikon
Punto più alto	933 m s.l.m.	Biberegg
Pendenza massima	50%	Pfäffikon SZ – Biberbrugg e Arth-Goldau – Biberegg

# HORAIRE/ORARIO

En raison de travaux, les horaires seront légèrement modifiés entre le 9 juin et le 14 décembre 2019. Veuillez tenir compte des chiffres indiqués en vert.

## DÉPARTS SAINT-GALL – LUCERNE/PARTENZE SAN GALLO – LUCERNA 9.12.2018 – 14.12.2019

DÉPARTS/PARTENZE	VAE 2562	VAE 2564	VAE 2566	VAE 2568	VAE 2570	VAE 2572	VAE 2574	VAE 2576	VAE 2578	VAE 2580	VAE 2582	VAE 2584	VAE 2586	VAE 2588
Saint-Gall/San Gallo	6.03	7.03	8.03	9.03	10.03	11.03	12.03	13.03	14.03	15.03	16.03	17.03	18.03	19.03
Herisau	6.13	7.13	8.13	9.13	10.13	11.13	12.13	13.13	14.13	15.13	16.13	17.13	18.13	19.13
Wattwil	6.33	7.33	8.33	9.33	10.33	11.33	12.33	13.33	14.33	15.33	16.33	17.33	18.33	19.33
Uznach	6.45	7.45	8.45	9.45	10.45	11.45	12.45	13.45	14.45	15.45	16.45	17.45	18.45	19.45
Schmerikon	6.48	7.48	8.48	9.48	10.48	11.48	12.48	13.48	14.48	15.48	16.48	17.48	18.48	19.48
Rapperswil	6.57	7.59	8.59	9.59	10.59	11.59	12.59	13.59	14.59	15.59	16.59	17.59	18.59	19.59
Pfäffikon SZ		8.03	9.03	10.03	11.03	12.03	13.03	14.03	15.03	16.03	17.03	18.03	19.03	20.03
Biberbrugg		8.20	9.20	10.20	11.20	12.20	13.20	14.20	15.20	16.20	17.20	18.20	19.20	20.20
Rothenthurm		8.28	9.28	10.28	11.28	12.28	13.28	14.28	15.28	16.28	17.28	18.28	19.28	20.28
Arth-Goldau		8.48/46	9.48/46	10.48/46	11.48/46	12.48/46	13.48/46	14.48/46	15.48/46	16.48/46	17.48/46	18.48/46	19.48/46	20.48/46
Küssnacht a. R.		9.00/01	10.00/01	11.00/01	12.00/01	13.00/01	14.00/01	15.00/01	16.00/01	17.00/01	18.00/01	19.00/01	20.00/01	21.00/01
Meggen Zentrum		9.07	10.07	11.07	12.07	13.07	14.07	15.07	16.07	17.07	18.07	19.07	20.07	21.07
Lucerne Musée des Transports/ Lucerna Museo Svizzero dei Trasporti		9.12	10.12	11.12	12.12	13.12	14.12	15.12	16.12	17.12	18.12	19.12	20.12	21.12
Lucerne/Lucerna		9.21	10.21	11.21	12.21	13.21	14.21	15.21	16.21	17.21	18.21	19.21	20.21	21.21

Dal 9 giugno al 14 dicembre 2019, a causa di lavori di costruzione ci saranno dei cambiamenti di orario. Per favore notare le cifre verdi.

## DÉPARTS LUCERNE – SAINT-GALL/PARTENZE LUCERNA – SAN GALLO 9.12.2018 – 14.12.2019

DÉPARTS/PARTENZE	VAE 2561	VAE 2563	VAE 2565	VAE 2567	VAE 2569	VAE 2571	VAE 2573	VAE 2575	VAE 2577	VAE 2579	VAE 2581	VAE 2583	VAE 2585	VAE 2587	VAE 2589	VAE 2591
Lucerne/Lucerna				7.39	8.39	9.39	10.39	11.39	12.39	13.39	14.39	15.39	16.39	17.39	18.39	19.39
Lucerne Musée des Transports/ Lucerna Museo Svizzero dei Trasporti				7.45/46	8.45/46	9.45/46	10.45/46	11.45/46	12.45/46	13.45/46	14.45/46	15.45/46	16.45/46	17.45/46	18.45/46	19.45/46
Meggen Zentrum				7.49/51	8.49/51	9.49/51	10.49/51	11.49/51	12.49/51	13.49/51	14.49/51	15.49/51	16.49/51	17.49/51	18.49/51	19.49/51
Küssnacht a. R.				7.58/00	8.58/00	9.58/00	10.58/00	11.58/00	12.58/00	13.58/00	14.58/00	15.58/00	16.58/00	17.58/00	18.58/00	19.58/00
Arth-Goldau				8.14	9.14	10.14	11.14	12.14	13.14	14.14	15.14	16.14	17.14	18.14	19.14	20.14
Rothenthurm				8.28	9.28	10.28	11.28	12.28	13.28	14.28	15.28	16.28	17.28	18.28	19.28	20.28
Biberbrugg				8.37	9.37	10.37	11.37	12.37	13.37	14.37	15.37	16.37	17.37	18.37	19.37	20.37
Pfäffikon SZ				8.54	9.54	10.54	11.54	12.54	13.54	14.54	15.54	16.54	17.54	18.54	19.54	20.54
Rapperswil	6.03	7.03	8.03	9.03	10.03	11.03	12.03	13.03	14.03	15.03	16.03	17.03	18.03	19.03	20.03	21.03
Schmerikon	6.11	7.11	8.11	9.11	10.11	11.11	12.11	13.11	14.11	15.11	16.11	17.11	18.11	19.11	20.11	21.11
Uznach	6.16	7.16	8.16	9.16	10.16	11.16	12.16	13.16	14.16	15.16	16.16	17.16	18.16	19.16	20.16	21.16
Arth-Goldau	6.28	7.28	8.28	9.28	10.28	11.28	12.28	13.28	14.28	15.28	16.28	17.28	18.28	19.28	20.28	21.28
Herisau	6.47	7.47	8.47	9.47	10.47	11.47	12.47	13.47	14.47	15.47	16.47	17.47	18.47	19.47	20.47	21.47
Saint-Gall/San Gallo	6.56	7.56	8.56	9.56	10.56	11.56	12.56	13.56	14.56	15.56	16.56	17.56	18.56	19.56	20.56	21.56

An aerial photograph of a lush green valley in the Goldau region. A train is traveling along a track that curves through the landscape. The hills are covered in vibrant green grass and scattered trees. In the background, there are dense forests and rolling hills under a clear blue sky. Two semi-transparent green circles are overlaid on the right side of the image, each containing the word 'Excursions' in white text.

Excursions

Escursioni





Rigi

## CLASSIQUES

### DREI WEIEREN SAINT-GALL

[www.st.gallen-bodensee.ch](http://www.st.gallen-bodensee.ch)

Vous découvrez la nature et vivez d'agréables moments de détente dans la région dite des «Drei Weiher» (trois étangs), au-dessus de Saint-Gall. Les cinq étangs artificiels invitent à la baignade en été et parfois au patin à glace en hiver. Appréciez la nature lors d'une promenade qui vous offre une vue sur la ville de Saint-Gall et jusqu'au lac de Constance. Descendre à: Saint-Gall, Mühleggbahn jusqu'à St.Georgen ou bus en direction de St.Georgen jusqu'à la station Saint-Gall, Mühlegg

### LA RICHESSE DU RIGI

[www.rigi.ch](http://www.rigi.ch)

Oubliez le quotidien pour découvrir la richesse du Rigi. Et le meilleur moment pour en profiter, c'est tout de suite, maintenant! Situé en plein cœur de la Suisse centrale, la montagne Rigi est facilement accessible. C'est le 21 mai 1871 qu'a circulé le premier train de montagne de Vitznau à Rigi Staffelhöhe, étape majeure de l'histoire du Rigi. Aujourd'hui équipée d'un train à crémaillère et d'un téléphérique, la montagne est un paradis unique du chemin de fer de montagne. Il suffit de monter, prendre place et de profiter du voyage. Les vues spectaculaires sont la garantie d'une expérience inoubliable. Descendre et profiter: le tour est joué! Descendre à: Arth-Goldau, train à crémaillère jusqu'à Rigi Kulm

### MONT PILATE

[www.pilatus.ch](http://www.pilatus.ch)

«2132 possibilités au-dessus du niveau de la mer» vous attendent et ne demandent qu'à être découvertes. Le mont Pilate, situé près de Lucerne, réunit tout ce qui nous fascine: expérience, vue, panorama, aventure. Venez y puiser l'inspiration et profiter d'une diversité sans pareille au cœur de la Suisse. Deux téléphériques, deux hôtels, cinq restaurants, le train à crémaillère le plus raide au monde et le plus grand parc aventure de la Suisse centrale promettent des excursions riches en découvertes. Randonnées, escalade, VTT, luge ou profiter de la nature: le mont Pilate offre des aventures pour tous les goûts. Descendre à: Lucerne, train en direction de Giswil jusqu'à Alpnachstad, train à crémaillère jusqu'à Pilatus Kulm

## ITINERARI CLASSICI

### DREI WEIEREN, SAN GALLO

[www.st.gallen-bodensee.ch](http://www.st.gallen-bodensee.ch)

Relax e natura a portata di mano presso gli specchi d'acqua, denominati in gergo «Drei Weiher», al di sopra di San Gallo. Questi cinque laghetti artificiali invitano a un bel tuffo d'estate e a una pattinata occasionale sul ghiaccio in inverno. Godetevi la natura con una passeggiata panoramica con vista sulla città di San Gallo fino al Lago di Costanza. Fermata: San Gallo, Mühleggbahn fino a St.Georgen o autobus in direzione St.Georgen fino alla fermata St.Gallen, Mühlegg

### I MILLE VOLTI DEL RIGI

[www.rigi.ch](http://www.rigi.ch)

Alla scoperta dei mille volti del Rigi, per evadere dalla quotidianità. E allora partite subito! Nel cuore della Svizzera centrale, il Rigi è raggiungibile al meglio da ogni direzione. Il 21 maggio 1871 veniva attivata la prima ferrovia di montagna d'Europa da Vitznau a Rigi Staffelhöhe – una vera pietra miliare nella storia di questa montagna. Oggi, con la sua cremagliera e varie funivie, essa si presenta come un vero «tripudio» di impianti di risalita. E quindi... salite a bordo, prendete posto e godetevi il viaggio! Viste panoramiche mozzafiato sapranno poi rendere la trasferta indimenticabile. Scendere e divertirsi – più facile di così!

Fermata: Arth-Goldau, cremagliere fino a Rigi Kulm

### PILATUS

[www.pilatus.ch](http://www.pilatus.ch)

«2132 possibilità sopra il livello del mare» attendono solo di essere scoperte da voi in prima persona. La montagna vicina a Lucerna coniuga tutto ciò che attrae: esperienze, vedute, vasti orizzonti, avventure outdoor. Lasciatevi ispirare e godetevi questa ricchezza di opportunità nel cuore della Svizzera. Due funivie, due hotel, cinque ristoranti, la cremagliera più ripida del mondo e il parco avventura più grande della Svizzera centrale garantiscono esperienze emozionanti: escursioni a piedi, arrampicate, mountain bike, discese in slittino o buona cucina – sul Pilatus ce n'è per tutti i gusti! Fermata: Lucerna, treno in direzione Giswil fino ad Alpnachstad, cremagliera fino a Pilatus Kulm



Monastère d'Einsiedeln / Monastero di Einsiedeln

## CULTURELLES

### COUVENT ET MONASTÈRE DE SAINT-GALL

[www.stibi.ch](http://www.stibi.ch)

Visitez la plus ancienne bibliothèque de Suisse et l'une des plus grandes bibliothèques de couvent du monde. Le domaine conventuel de Saint-Gall se trouve dans le quartier de l'ancien cloître, juste à côté de la célèbre cathédrale. Inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO, il abrite d'importants bijoux artistiques du canton et de l'église. Les salles de la bibliothèque ont été construites en 1767 et avec la salle baroque, elles sont uniques en leur genre. Découvrez 14 siècles d'histoire dans l'une des plus anciennes bibliothèques du monde encore sur pied. Descendre à: Saint-Gall, puis 10 minutes à pied jusqu'au couvent

### MONASTÈRE D'EINSIEDELN

[www.eyz.swiss](http://www.eyz.swiss)

Au centre d'Einsiedeln se trouve l'imposant monastère baroque datant du XVIII<sup>e</sup> siècle. L'abbaye bénédictine dotée de son église et de sa bibliothèque renferme une histoire vieille d'un millénaire. Depuis le Moyen-Age, la chapelle des Grâces et sa «Vierge Noire» compte parmi l'un des sites de pèlerinage les plus importants en Europe et attire ainsi de nombreux voyageurs. Bon plan: visite guidée de l'église et de l'impressionnante bibliothèque tous les jours à 14h00, sauf dimanche et jours fériés. Point de rencontre et billets à CHF 20.- à l'Office du tourisme d'Einsiedeln, sans réservation, en allemand. Descendre à: Biberbrugg, S13 en direction d'Einsiedeln jusqu'à la gare d'Einsiedeln, 10 minutes à pied jusqu'au monastère

### TOUR DU LAC DE LUCERNE EN DÉCAPOTABLE

[www.lakelucerne.ch](http://www.lakelucerne.ch)

Le yacht panoramique «Saphir» et son toit rétractable vous propose une expérience inoubliable. Contemplez la vue sur la ville, les montagnes et le lac depuis les banquettes confortables, ou peut-être préférez-vous rester plus près de l'eau: le yacht panoramique «Saphir» exaucera tous vos vœux le temps de cette croisière d'une heure. Le guide audio disponible en onze langues fournit toutes les informations sur les curiosités du lac de Lucerne, comme le Musée des Transports, et sur l'environnement, p. ex. le château de Meggenhorn.

Descendre à: Lucerne

## CULTURA

### COMPLESSO E ABBAZIA DI SAN GALLO

[www.stibi.ch](http://www.stibi.ch)

Visitate la più antica biblioteca della Svizzera e una delle maggiori biblioteche monastiche del mondo. Il complesso abbaziale di San Gallo si trova nel quartiere Klosterviertel, proprio accanto alla celebre cattedrale. Il Patrimonio mondiale UNESCO ospita opere cantonali ed ecclesiastiche di grande valore artistico. I locali della biblioteca risalgono al 1767 e presentano come fiore all'occhiello la sala barocca. Rivivete una storia di 14 secoli in prima persona presso la più antica biblioteca ancora esistente al mondo. Fermata: San Gallo, 10 minuti a piedi fino al Klosterviertel

### EINSIEDELN, META DI PELLEGRINAGGI

[www.eyz.swiss](http://www.eyz.swiss)

Proprio nel cuore di Einsiedeln sorge l'imponente complesso abbaziale in stile barocco del XVIII secolo. L'abbazia benedettina con la chiesa e la biblioteca vanta una storia millenaria alle sue spalle. Fin dal Medioevo, la cappella con la sua «Madonna nera» costituisce una delle mete di pellegrinaggio più importanti d'Europa, nonché frequentata destinazione turistica. Suggerimento: visita guidata alla chiesa e alla maestosa biblioteca abbaziale tutti i giorni alle ore 14, escluso domeniche e giorni festivi. Punto di ritrovo e biglietti al prezzo di CHF 20.- presso l'Ufficio turistico di Einsiedeln, senza prenotazione, in lingua tedesca. Fermata: Biberbrugg, S13 in direzione Einsiedeln fino alla fermata Einsiedeln, 10 minuti a piedi fino all'abbazia

### IN CABRIO ATTRAVERSO IL BACINO LACUSTRE DI LUCERNA

[www.lakelucerne.ch](http://www.lakelucerne.ch)

Con il suo tetto apribile, lo yacht panoramico «Saphir» offre un'esperienza di navigazione indimenticabile. Sia che vi piaccia ammirare la vista sulla città, sulle montagne e sul lago stando comodamente seduti sulle confortevoli poltrone di bordo, sia che preferiate stare vicinissimi all'acqua, lo yacht panoramico «Saphir», durante il suo giro di un'ora, realizzerà i vostri sogni di navigazione. L'audio-guida in undici lingue illustra le principali attrattive del bacino del lago di Lucerna, come il Museo Svizzero dei Trasporti, e i punti d'interesse della zona come il castello di Meggenhorn. Fermata: Lucerna



Musée Suisse des Transports / Museo Svizzero dei Trasporti

## CURIOSITÉS

### À TOUTE VAPEUR SUR LA REINE DES MONTAGNES

[www.rigi.ch](http://www.rigi.ch)

Depuis 1871, le premier chemin de fer de montagne en Europe rejoint Vitznau au Rigi. Les locomotives et les wagons de l'époque ont été restaurés avec passion et savoir-faire. Du métal flamboyant, l'odeur de la combustion au charbon, le sifflement de la vapeur, le ballet d'étincelles et le jeu incessant de l'imposante mécanique envoûtent les passagers du train à vapeur. Vous aussi, revivez l'expérience des premiers passagers de ce train, à la découverte de la reine des montagnes. Pétrarades et sifflements vous accompagnent jusqu'au sommet à bord de cette locomotive. Une fois arrivés en haut, un panorama à couper le souffle vous attend. Descendre à: Küssnacht am Rigi, train à crémaillère Vitznau jusqu'à Rigi Kulm

### MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

[www.verkehrshaus.ch](http://www.verkehrshaus.ch)

Le musée le plus fréquenté de Suisse invite à la découverte, à l'expérience et à l'apprentissage. En 2018 et 2019, le Musée Suisse des Transports met le domaine aéronautique et spatial à l'honneur. Sous la devise «La Suisse en vol!», le musée propose expositions spéciales, événements et une nouvelle exposition permanente. Bon plan: le pass journée vous permet de visiter toutes les offres du musée des transports à Lucerne: le musée, le cinéma avec le plus grand écran de Suisse, le planétarium ultramoderne, la Swiss Chocolate Adventure et Media World. Descendre à: Lucerne Musée des Transports

### ÎLE D'UFENAU

[www.inselufenau.ch](http://www.inselufenau.ch)

Le lac de Zurich propose deux îles à découvrir. L'île de Lützelau se prête à merveille à des vacances au camping. Vous y accédez en bateau-navette. Dégustez des spécialités de poissons frits en profitant d'une vue imprenable. L'île d'Ufenau est idéale pour tous les voyageurs en quête de repos. Une ligne régulière relie l'île d'avril à octobre. Un agréable sentier parcourt l'île depuis la descente du bateau. Posez votre regard sur les superbes rives du lac, les pâturages et les vignobles, ainsi que les deux églises de l'île. En plein centre de l'île, l'auberge restaurée vous invite à la détente. Descendre à: Rapperswil

## ATTRAZIONI TURISTICHE

### A TUTTO VAPORE VERSO LA REGINA DELLE MONTAGNE

[www.rigi.ch](http://www.rigi.ch)

È dal 1871 che la prima ferrovia di montagna d'Europa conduce da Vitznau fin sul monte Rigi. Locomotive e carrozze dei primi anni sono state amorevolmente restaurate a regola d'arte. Il metallo luccicante, l'odore della caldaia a carbone, il sibilo del vapore, lo sfavillio delle scintille e il perfetto funzionamento della sua imponente meccanica incantano i passeggeri del treno a vapore. Vivete anche voi questa esperienza, proprio come i primi ospiti che hanno visitato in treno la regina delle montagne. Tra sibili e sbuffi, la locomotiva d'epoca vi condurrà fino in vetta in tutta sicurezza. E una volta giunti in cima, ad attendervi troverete un superbo panorama. Fermata: Küssnacht am Rigi, cremagliera Vitznau fino a Rigi Kulm

### MUSEO SVIZZERO DEI TRASPORTI

[www.verkehrshaus.ch](http://www.verkehrshaus.ch)

Il museo più visitato della Svizzera invita a cimentarsi in scoperte, nuove esperienze e momenti istruttivi. Al Museo Svizzero dei Trasporti, il 2018 e il 2019 sono interamente dedicati all'aeronautica e all'astronautica. All'insegna del motto «La Svizzera vola!», saranno proposti mostre temporanee, eventi e una mostra permanente rinnovata. Suggerimento: il biglietto giornaliero dà diritto di accesso a tutte le attrazioni del Museo Svizzero dei Trasporti a Lucerna: il Museo, il Cine-teatro con lo schermo più grande della Svizzera, il Planetario ultra moderno, la Swiss Chocolate Adventure e il Media World. Fermata: Museo Svizzero dei Trasporti

### ISOLA DI UFENAU

[www.inselufenau.ch](http://www.inselufenau.ch)

Sul Lago di Zurigo ci sono due isole visitabili: l'isola Lützelau è perfetta per una vacanza in campeggio ed è raggiungibile con l'apposita imbarcazione Lütz-Shuttle. Qui è possibile degustare le celebri crocchette di pesce e godersi una splendida vista panoramica. L'isola Ufenau è invece la meta ideale per chi è in cerca di relax. Da aprile a ottobre si effettuano corse regolari in battello alla volta della maggiore isola della Svizzera. Al centro dell'isola, la trattoria recentemente ristrutturata invita poi a una piacevole sosta. Fermata: Rapperswil



Sentier de la canopée du Neckertal / Sentiero tra le cime degli alberi della Neckertal

# FAMILLES

## SENTIER DE LA CANOPÉE DU NECKERTAL

[www.baumwipelpfad.ch](http://www.baumwipelpfad.ch)

Découvrez la forêt sous un nouvel angle en empruntant un sentier de la découverte unique en son genre. La passerelle de 500 mètres vous guide depuis le sol jusqu'aux cimes des arbres, à 50 mètres au-dessus du sol. Avec une situation idéale à 820 mètres au-dessus du niveau de la mer, nichée dans la nature du Neckertal, la forêt dévoile ici ses secrets aux visiteurs d'une manière exceptionnelle. Les stations de découverte et d'informations interactives en disent long sur la forêt et la nature. Descendre à: Wattwil, S4/S8 en direction de Saint-Gall jusqu'à Mogelsberg, puis trajet de 30 minutes à pied jusqu'au sentier de la canopée

## MAESTRANI'S CHOCOLARIUM

[www.chocolarium.ch](http://www.chocolarium.ch)

Le chocolat rend heureux. Mais comment le chocolat peut-il faire le bonheur? Un parcours interactif vous emmène dans un voyage sucré à travers un univers riche en découvertes. Plongez dans un monde dédié au chocolat et au bonheur et apprenez en les secrets. Grignotage fortement souhaité. Les visiteurs les plus jeunes pourront découvrir le monde du chocolat avec Globi. Des cours saisonniers de coulage du chocolat, des cours de pâtisserie, événements, une grande boutique de chocolats et le Schoggi-Café viennent compléter cette offre divine sucrée. Descendre à: Saint-Gall, train en direction de Wil jusqu'à Flawil, bus en direction de Degersheim, Post jusqu'à la station Flawil, Maestrani

## SATTEL-HOCHSTUCKLI

[www.sattel-hochstuckli.ch](http://www.sattel-hochstuckli.ch)

Profitez d'une excursion inoubliable en famille. La télécabine tournante de Sattel-Hochstuckli vous emmène en huit minutes sur la montagne préférée des familles. A 1200 mètres au-dessus du niveau de la mer vous attend un paradis pour les familles. Luge sur rail, piste de tubing et châteaux gonflables feront battre le cœur des enfants. Pour passer une formidable journée en famille, profitez d'une vue exceptionnelle, de jolis sentiers de randonnées, de restaurants de montagne accueillants, de sites pour faire des grillades, d'une visite au Geissenhof Blüemlisberg et d'un lait de chèvre glacé! Descendre à: Biberbrugg ou Arth-Goldau, bus en direction de Rothenthurm - Sattel - Schwyz jusqu'à la station Sattel SHAG, télécabine

# PER TUTTA LA FAMIGLIA

## SENTIERO TRA LE CIME DEGLI ALBERI DELLA NECKERTAL

[www.baumwipelpfad.ch](http://www.baumwipelpfad.ch)

Scoprite il bosco da una prospettiva completamente nuovo grazie a questo percorso esclusivo! La passerella lunga 500 metri conduce dal bosco fino alle cime degli alberi, a un'altezza di 50 metri dal suolo. A 820 metri s.l.m. e immerso nella splendida cornice naturale della Neckertal, il bosco rivela qui i suoi segreti a tutti i visitatori in modo davvero insolito e affascinante. Le varie postazioni interattive didattiche forniscono poi tantissime informazioni sul bosco e sulla natura. Fermata: Wattwil, S4/S8 in direzione San Gallo fino a Mogelsberg, 30 minuti a piedi fino al sentiero (Baumwipelpfad)

## MAESTRANI'S CHOCOLARIUM

[www.chocolarium.ch](http://www.chocolarium.ch)

Il cioccolato, si sa, rende felice. Ma in che modo la felicità ci finisce dentro? Nel corso del tour di scoperta interattivo potrete partire per un dolcissimo viaggio: immergetevi in un fantastico universo di cioccolato e felicità e svelate così il mistero! E naturalmente è permesso anche spiluccare! Ad attendere poi tutti i piccoli appassionati di cioccolato, c'è la «Globis Schoggi-Erlebnis» appositamente studiata per i bambini. Corsi stagionali di fusione e colata del cioccolato, corsi di cottura al forno, interessanti eventi, il ricco negozio specializzato e l'accogliente caffè concluderanno poi al meglio questa golosa esperienza. Fermata: San Gallo, treno in direzione Wil fino a Flawil, autobus in direzione Degersheim, Post fino alla fermata Flawil, Maestrani

## SATTEL-HOCHSTUCKLI

[www.sattel-hochstuckli.ch](http://www.sattel-hochstuckli.ch)

Godetevi un'uscita indimenticabile con tutta la famiglia! La telecabina girevole Sattel-Hochstuckli vi conduce in otto minuti sull'amata montagna per le famiglie. A 1200 metri s.l.m. vi aspetta infatti un vero paradiso per grandi e piccini: pista per slittini estiva, pista per gommoni e castelli gonfiabili faranno la gioia di tutti i bambini. Una fantastica vista panoramica, piacevoli sentieri per escursioni, accoglienti ristoranti di montagna, postazioni per griglia e una visita alla gelateria Blüemlisberg per un rinfrescante gelato a base di latte di capra completeranno poi al meglio questa perfetta giornata in famiglia. Fermata: Biberbrugg o Arth-Goldau, autobus in direzione Rothenthurm - Sattel - Schwyz per Sattel SHAG, Gondelbahn



Kronberg

## DIVERTISSEMENT EN PLEINE NATURE

### «KRONBERG-PLAUSCH» POUR PETITS ET GRANDS

[www.kronberg.ch](http://www.kronberg.ch)

Le Kronberg, montagne des loisirs et des familles de l'Appenzell, fait partie des sites d'excursion préférés de la Suisse orientale avec ses nombreuses attractions adaptées aux petits et grands. En plus d'un vaste espace de randonnée et d'un téléphérique, la piste de bobsleigh, les espaces de jeux et le parcours santé garantissent de passer un agréable moment. Bon plan: profitez du forfait «Kronberg-Plausch» avec aller-retour sur la montagne, petit-déjeuner ou plat du jour Kronberg et quatre billets pour la piste de bobsleigh. L'offre est disponible tous les jours jusqu'en novembre. Descendre à: Herisau, S23 en direction de Wasserauen jusqu'à Jakobsbad

### ATZMÄNNIG – DES LOISIRS POUR TOUS

[www.atzmännig.ch](http://www.atzmännig.ch)

Atzmännig, connu pour être le paradis des loisirs aux portes de Zurich, offre divertissement et sensations fortes en pleine nature avec piste de luge, parc de loisirs et parc aventure. Adultes et enfants peuvent profiter des nombreuses attractions, à commencer par le zoo pour enfants gratuit avec aire de jeux et piste de luge de 700 mètres, le parc aventure aérien, puis le télésiège qui garantit une vue spectaculaire sur les paysages alpins. Descendre à: Uznach, bus en direction d'Atzmännig Schutt jusqu'à Atzmännig, Schutt

### TÉLÉCABINE DE KÜSSNACHT – SEEBODENALP AG

[www.luftseilbahn-seebodenalp.com](http://www.luftseilbahn-seebodenalp.com)

La terrasse Seebodenalp est située à 1020 mètres au-dessus du niveau de la mer sur le Rigi. Ses vues sur le lac des Quatre-cantons en font un vrai paradis de promenades toute l'année. Lieu de rendez-vous pour les randonnées faciles et intermédiaires et divers restaurants et auberges alpins: il y en a pour tous les goûts. L'ascension du Rigi jusqu'à la terrasse Seebodenalp est également une activité très prisée, en empruntant les nombreux sentiers de randonnée à disposition. Descendre à: Küssnacht am Rigi, télécabine Seebodenalp

## DIVERTIMENTO IN MEZZO ALLA NATURA

### SVAGO SUL KRONBERG PER GRANDI E PICCINI

[www.kronberg.ch](http://www.kronberg.ch)

Il Kronberg, la montagna per le famiglie e per il tempo libero nell'Appenzello, rientra con le sue numerose attrazioni tra le mete turistiche più amate della Svizzera orientale per tutte le età. Oltre a una vasta area per escursioni a piedi e alla funivia, la pista per bob, il parco giochi e il parco motricità garantiscono un divertimento all'aperto variegato ed emozionante. Suggerimento: approfittate dell'offerta forfettaria «Kronberg-Plausch», con corsa di salita e di discesa a valle, una gustosa colazione o piatto del giorno e quattro biglietti per la pista per bob inclusi. L'offerta è prenotabile tutti i giorni fino a novembre. Fermata: Herisau, S23 in direzione Wasserauen fino a Jakobsbad

### ATZMÄNNIG – DIVERTIMENTO OUTDOOR PER TUTTI

[www.atzmännig.ch](http://www.atzmännig.ch)

Atzmännig, noto paradiso per il tempo libero alle porte di Zurigo, offre divertimento e adrenalina in mezzo alla natura con pista per slittini, parco giochi e parco avventura. Qui, adulti e bambini potranno sbizzarrirsi tra le numerose attrazioni, a partire dallo zoo con animali da accarezzare gratuito con parco giochi, per proseguire con la pista per slittini di ben 700 metri di lunghezza e il parco avventura sospeso fino alla seggiovia, che garantisce viste mozzafiato sul panorama alpino circostante. Fermata: Uznach, autobus in direzione Atzmännig Schutt per Atzmännig, Schutt

### FUNIVIA KÜSSNACHT – SEEBODENALP

[www.luftseilbahn-seebodenalp.com](http://www.luftseilbahn-seebodenalp.com)

Il comprensorio di Seebodenalp si trova a 1020 metri s.l.m. al di sopra di Küssnacht am Rigi e, con la sua magnifica vista sul Lago dei Quattro Cantoni, costituisce un paradiso per escursioni per tutto l'arco dell'anno. Escursioni di ogni livello di difficoltà e una ricca e variegata offerta gastronomica per tutti i gusti sono garantite. Altrettanto amata dai turisti è l'ascesa dal Seebodenalp in vetta al Rigi, praticabile con tanti diversi sentieri. Fermata: Küssnacht am Rigi, Seilbahn Seebodenalp



Seedamm, la digue du lac à Rapperswil / Ponte-diga Seedamm di Rapperswil

## FORFAITS

RÉSERVEZ L'UN DE NOS FORFAITS À BORD DU VORALPEN-EXPRESS ET DÉCOUVREZ TOUTE LA DIVERSITÉ DE LA SUISSE LORS D'UN CIRCUIT DE PLUSIEURS JOURS.

### FRANCHIR 444 PONTS EN QUATRE JOURS

Profitez de notre formule Ponts<sup>444</sup> et vivez une aventure de quatre jours au cours de laquelle vous traverserez 444 ponts dans les plus belles régions de Suisse.

Saint-Gall – Lucerne – Locarno/Ascona – Montreux

### DÉCOUVREZ ONZE PERLES DE SUISSE ORIENTALE

Découvrez notre offre exclusive, Temps forts<sup>11</sup>, où nous avons réuni pour vous les onze points culminants les plus jolis de Suisse orientale.

Rapperswil – Saint-Gall – Säntis – Stein am Rhein – Schaffhouse

**Nous prenons volontiers les réservations dans nos centres de voyage des gares de Burghalden, Einsiedeln, Herisau, Nesslau, Samstagern, Wattwil, Wittenbach et Wollerau, sur le site Internet [www.voralpen-express.ch/pauschalangebote](http://www.voralpen-express.ch/pauschalangebote), ou par téléphone au 058 580 78 71.**

### DÉCOUVREZ LA SUISSE À BORD DU CIRCUIT «GRAND TRAIN TOUR»

Découvrez les différentes régions et cultures de Suisse en participant au «Grand Train Tour of Switzerland». Ce circuit est une excellente opportunité pour découvrir le meilleur de la Suisse à bord des trains panoramiques les plus passionnants en Europe. Le Voralpen-Express fait également partie de ce circuit à travers les plus belles régions de Suisse.

Plus d'infos sur: [myswitzerland.com/grandtraintour](http://myswitzerland.com/grandtraintour)

## OFFERTE FORFETTARIE

PRENOTATE UNA DELLE NOSTRE OFFERTE FORFETTARIE CON IL VORALPEN-EXPRESS E SCOPRITE TUTTA LA VARIEGATA RICCHEZZA DELLA SVIZZERA IN UN TOUR DI PIÙ GIORNI.

### 444 PONTI IN QUATTRO GIORNI

Godetevi la nostra esperienza ferroviaria Ponti<sup>444</sup>, che vi consentirà di attraversare 444 ponti in quattro giorni nelle più belle regioni della Svizzera.

San Gallo – Lucerna – Locarno/Ascona – Montreux

### ALLA SCOPERTA DI UNDICI PERLE DELLA SVIZZERA ORIENTALE

Scoprite la nostra offerta esclusiva Highlights<sup>11</sup>, con cui abbiamo raccolto per voi undici tra le tappe più belle della Svizzera orientale.

Rapperswil – San Gallo – Säntis – Stein am Rhein – Sciaffusa

**È possibile prenotare presso i nostri centri ferroviari di Burghalden, Einsiedeln, Herisau, Nesslau, Samstagern, Wattwil, Wittenbach e Wollerau, sul sito [www.voralpen-express.ch/pauschalangebote](http://www.voralpen-express.ch/pauschalangebote) o telefonicamente allo 058 580 78 71.**

### ALLA SCOPERTA DELLA SVIZZERA CON IL «GRAND TRAIN TOUR»

Scoprite le varie regioni e peculiarità culturali della Svizzera con il «Grand Train Tour of Switzerland». Il tour vi offre la fantastica opportunità di godervi il meglio della Svizzera a bordo dei treni panoramici più emozionanti d'Europa. Anche il Voralpen-Express ne fa parte, per mostrarvi i volti più belli del paese.

Per ulteriori informazioni consultare: [myswitzerland.com/grandtraintour](http://myswitzerland.com/grandtraintour)

**SOB** SÜDOSTBAHN

**VORALPEN-EXPRESS**



[www.voralpen-express.ch](http://www.voralpen-express.ch)  
[www.voralpen-express.ch/en](http://www.voralpen-express.ch/en)